

ACORD DE FINANÇAMENT ENTRE LA GENERALITAT DE CATALUNYA I EL CONSELH GENERAU D'ARAN PER A L'ANY 2018

Barcelona, *signat electrònicament*

REUNITS

D'una part, l'Hble. Sra. Elsa Artadi i Vila, consellera de la Presidència, en virtut de les facultats que li confereix l'article 12 de la Llei 13/1989, de 14 de desembre, d'organització, procediment i règim jurídic de l'Administració de la Generalitat; que actua en nom i representació de l'Administració de la Generalitat de Catalunya.

I d'altra part, el Sr. Carlos Barrera i Sánchez, síndic del Conselh Generau d'Aran, en virtut de les facultats que li confereix l'article 29 de la Llei 1/2015, del 5 de febrer, del règim especial de la Vall d'Aran; que actua en nom i representació del Conselh Generau d'Aran.

Ambdues parts es reconeixen mútuament la capacitat legal necessària per actuar i per formalitzar aquest acord i

MANIFESTEN

I. En compliment de la disposició final de la Llei 16/1990, de 13 de juliol, sobre el règim especial de la Vall d'Aran, el Govern de la Generalitat de Catalunya ha aprovat successives disposicions normatives de traspàs de funcions i serveis que, d'acord amb allò previst pels articles 23 i 24 de la Llei esmentada, han comportat transferències de recursos de la Generalitat de Catalunya al Conselh Generau.

II. Mitjançant la Llei 1/2015, del 5 de febrer, del règim especial d'Aran, s'ha donat compliment a les previsions contingudes a l'article 94 i la disposició addicional cinquena de l'Estatut d'Autonomia de Catalunya de 2006, relatiu al règim especial d'aquest territori i a la seva revisió per adaptar-lo a l'Estatut. Aquesta Llei disposa, en el seu article 2.2, que el règim especial reconeix el dret i la realitat de l'organització institucional, política i administrativa d'Aran i en garanteix les competències, els recursos i l'autonomia per a ordenar, governar i gestionar els afers públics i els interessos generals del seu territori. Estableix, així mateix, en el seu article 6.b), que corresponen a Aran, per raó de l'autonomia política estatutàriament garantida, els recursos financers suficients per a complir de manera eficient i eficaç les seves funcions i per a prestar els serveis de la seva competència, amb autonomia per gestionar-los.

III. La Llei 1/2015 dedica el seu títol VI al finançament del Consell General d'Aran, el qual s'articula principalment a través del "Fons per al finançament del Consell General d'Aran", previst a l'article 89. D'acord amb aquest precepte, la Llei de pressupostos de la Generalitat de Catalunya ha de crear i dotar, en qualitat de capítol específic, el Fons per al finançament del Consell General d'Aran, amb la finalitat de garantir, al marge del finançament a què fa referència l'article 48.4, la suficiència de recursos del Consell General d'Aran per a:

GENERALITAT DE CATALUNYA



Doc. original signat per:
Carlos Barrera Sanchez - DNI
(SIG), Elsa Artadi
(SIG)
Vila - DNI (SIG)
11/12/2018, 13/12/2018

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat
d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0R0CBITYX7HMM1SGM6O4MWQU61972C3P

Data creació còpia:
14/12/2018
Data caducitat còpia:
14/12/2021
Pàgina 1 de 6

- a) Cobrir les despeses de funcionament ordinari del Consell.
- b) Exercir les competències que li hagin estat transferides i, en general, les que estableixen aquesta i altres lleis.
- c) Desenvolupar l'autogovern.

Així mateix, el precepte esmentat concreta que els recursos del Fons han d'ésser transferits per trimestres avançats al Consell General d'Aran i que aquest Fons s'ha de crear sens perjudici del que estableix la Llei de pressupostos de la Generalitat amb relació als percentatges de participació a favor del Consell General d'Aran en el Fons de cooperació local de Catalunya.

IV. La Llei 1/2015 també preveu que la Comissió Bilateral Govern de la Generalitat-Consell General d'Aran ha de negociar la dotació del Fons per al finançament del Consell General d'Aran a què fa referència l'article 89.1 de la Llei (disposició transitòria tercera, segon apartat) i també que ha de revisar i estudiar la idoneïtat del model de finançament establert pel títol VI, en un termini de tres anys (disposició addicional cinquena).

V. La disposició addicional 98 - Consell General d'Aran, de la Llei 4/2017, del 28 de març, de pressupostos de la Generalitat de Catalunya per al 2017 disposa que el Govern, dins les disponibilitats pressupostàries per al 2017, ha de preveure les partides pressupostàries necessàries per al desplegament efectiu de les competències del Conselh Generau d'Aran.

D'acord amb les manifestacions anteriors, les parts subscriuen aquest acord, amb subjecció a les següents

CLÀUSULES

Primera. Objecte



Aquest acord té per objecte establir el finançament per al Conselh Generau d'Aran per part de la Generalitat de Catalunya per a l'exercici 2018.

Segona. Finançament del Conselh Generau d'Aran

L'import total d'aquest conveni corresponent al finançament del Conselh Generau d'Aran per a l'any 2018 és de 23.306.477 € amb la distribució següent:

Departament de la Presidència

- a) L'import de 22.388.126,12 € amb càrrec a la partida PR1501 D/462000100/7110/0000 del pressupost vigent del Departament de la Presidència, que corresponent a la suma del pressupost inicial a l'esmentada partida i a l'increment practicat per atendre despeses derivades de l'increment de les retribucions de personal.

	Doc. original signat per: Carlos Barrera Sanchez - DNI (SIG), Elsa Artadi (SIG) Vila - DNI (SIG) 11/12/2018, 13/12/2018	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat	Data creació còpia: 14/12/2018
		Original electrònic / Còpia autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  0R0CBITYX7HMM1SGM6O4MWQU61972C3P	Data caducitat còpia: 14/12/2021 Pàgina 2 de 6

- b) L'import de 60.000,00 € amb càrrec a la partida PRE1201 D/462000100/5330/0000 del pressupost vigent del Departament de la Presidència i que correspon al foment de l'ús Social de l'Aranès.
- c) L'import de 142.810,18 € amb càrrec al pressupost del Consell Català de l'Esport per atendre el foment de l'esport i el Centre de Tecnificació, que serà transferit directament.

L'import total d'aquestes aportacions sumen la quantitat següent:

Departament de la Presidència	Pressupost 2017 del Departament de Governació, Administracions Públiques i Habitatge en situació de proroga pressupostària en l'exercici 2018, que ha quedat traspasat al Departament de la Presidència	22.017.196,97
	Increment per a fer front a les despeses derivades de les retribucions de personal aprovades en la Llei 3/2017, de 27 de juny, de pressupostos generals de l'Estat i en la Llei 6/2018, de 3 de juliol de pressupostos generals de l'Estat.	370.929,15
	Foment de l'ús social de l'aranès i la seva presència als mitjans de comunicació.	60.000,00
Consell Català de l'Esport	Foment de l'esport i Centre de Tecnificació	142.810,18
Total Departament de la Presidència		22.590.936,30

Resta de departaments

- a) La resta de l'import serà transferit directament al Conselh Generau d'Aran per part dels departaments de Cultura, de Territori i Sostenibilitat, de Treball, Afers Socials i Família, d'Empresa i Coneixement i de Salut, d'acord amb la distribució següent:

Departament de Cultura	En concepte de matèria de cultura i accions de normalització lingüística de les direccions generals de Política Lingüística i d'Arxius, Biblioteques, Museus i Patrimoni	145.000,00
Departament de Territori i Sostenibilitat	Desplegament de l'acord sobre fauna salvatge	46.234,12
	Acord de gestió d'espais naturals protegits Val d'Aran (13.06.2017)	69.952,05
	Acord d'ampliació de mitjans traspasats en matèria heliportuària (13.06.2017)	6.000,00
	Acord de desplegament de competències transferides en matèria d'ordenació del territori i urbanisme (13.06.2017)	50.000,00

3



Doc. original signat per:
Carlos Barrera Sanchez - DNI
(SIG), Elsa Artadi
(SIG)
Vila - DNI (SIG)
11/12/2018, 13/12/2018

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0R0CBITYX7HMM1SGM6O4MWQU61972C3P

Data creació còpia:
14/12/2018
Data caducitat còpia:
14/12/2021
Pàgina 3 de 6

Departament de Treball, Afers Socials i Família	Contracte programa 2016-2019 (ajuts d'urgència social, pobresa energètica, professionals equips bàsics, migració i ciutadania, plans i mesures d'igualtat, Oficines joves de la xarxa nacional d'Emancipació Juvenil, plans locals de joventut i plans comarcals de joventut)	100.354,53
Departament d'Empresa i Coneixement	Previsió Impost d'Establiments Turístics	48.000,00
Departament de Salut	Addenda núm. 9 al conveni de 7 d'abril de 2006, de desenvolupament dels continguts del Decret 354/2001, de 18 de desembre, de transferència de competències en matèria de sanitat	250.000,00
Total altres departaments		715.540,70

D'acord amb les previsions de l'article 89 de la Llei 1/2015, del 5 de febrer, del règim especial d'Aran, en el qual s'estableix el principi de suficiència de recursos del Consell General de l'Aran mitjançant la transferència dels recursos de finançament per trimestres avançats, el Departament de Governació, Administracions Públiques i Habitatge i el Departament de la Presidència han tramitat al Conselh Generau d'Aran els imports que es relacionen a continuació, de forma que l'import restant pendent de liquidació és el resultat de la diferència entre l'import total acordat i els imports ja liquidats.

Bestreta	Data	Import
1r trimestre	Resolució de data 22/2/2018	5.504.299,24
2n trimestre	Resolució de data 18/6/2018	5.504.299,24
3t trimestre	Resolució de data 16/7/2018	5.504.299,24
Total		16.512.897,72

Tercera. Règim aplicable a les noves transferències

En el supòsit que posteriorment a la formalització d'aquest acord es transferís una nova competència al Conselh Generau o s'ampliés la valoració econòmica d'alguna competència ja traspasada, l'any en què es realitzi el traspàs o l'ampliació l'encarregat de transferir al Conselh Generau l'import corresponent serà el departament gestor de la competència.

Pels anys següents, el departament gestor de la competència ha de transferir els crèdits pressupostaris corresponents a la secció pressupostària que conté les transferències al Conselh Generau d'Aran pel finançament de les competències transferides, de manera que la valoració total d'aquesta nova competència quedi integrada dins d'aquest bloc de transferències.



Doc. original signat per:
Carlos Barrera Sanchez - DNI
(SIG), Elsa Artadi
(SIG)
Vila - DNI
11/12/2018, 13/12/2018

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0R0CBITYX7HMM1SGM6O4MWQU61972C3P

Data creació còpia:
14/12/2018
Data caducitat còpia:
14/12/2021
Pàgina 4 de 6



Quarta. Justificació dels crèdits vinculats a contractes-programa, convenis de col·laboració i accions de foment de la Generalitat

El Conselh Generau d'Aran ha de justificar l'aplicació dels imports rebuts als objectius fixats en cada cas davant dels departaments o dels organismes de la Generalitat que li hagin transferit crèdits com a conseqüència de la subscripció de contractes programa o de convenis de col·laboració o com a conseqüència d'accions singulars de foment.

Cinquena. Participació del Conselh Generau en convocatòries d'ajuts i subvencions de la Generalitat en règim de lliure concurrència

El Conselh Generau d'Aran podrà participar en les convocatòries d'ajuts o subvencions promogudes per la Generalitat en règim de lliure concurrència, sempre que les actuacions que se'n puguin beneficiar no comptin amb el finançament específic de la Generalitat derivat de la transferència de competències, de contractes-programa o convenis de col·laboració o d'altres accions de foment nominatives o singulars a favor del Conselh Generau.

Sisena. Seguiment i avaluació

El seguiment i l'avaluació d'aquest Acord resten encomanats a la Ponència permanent de treball en matèria de traspassos i convenis creada en el si de la Comissió Bilateral Govern de la Generalitat - Conselh Generau d'Aran.

La Ponència permanent de treball ha de tenir coneixement de totes les propostes d'acord de traspàs, d'ampliació de traspassos anteriors i de contractes-programa o convenis que suposin despesa i siguin objecte de negociació entre els departaments o organismes de la Generalitat i el Conselh Generau d'Aran.

Les actuacions de la Ponència s'han de posar en coneixement de la Comissió Bilateral Govern de la Generalitat-Conselh Generau d'Aran.

Setena. Vigència

Aquest acord recull el finançament corresponent a l'exercici 2018 i serà vigent fins al 31 de desembre de 2018, sense perjudici del que disposa la clàusula tercera.

Vuitena. Subcomissió

S'acorda que per tal de donar compliment a allò previst en la disposició addicional cinquena de la Llei 1/2015, de 5 de febrer, del règim especial d'Aran, es constitueix una subcomissió que revisi i estudiï la idoneïtat del model de Finançament.



Doc. original signat per:
Carlos Barrera Sanchez - DNI
(SIG), Elsa Artadi
(SIG)
Vila - DNI (SIG)
11/12/2018, 13/12/2018

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0R0CBITYX7HMM1SGM6O4MWQU61972C3P

Data creació còpia:
14/12/2018
Data caducitat còpia:
14/12/2021
Pàgina 5 de 6

Novena. Causes d'extinció

Són causes d'extinció d'aquest acord:

- a) L'expiració del termini de vigència.
- b) El mutu acord de les parts manifestat per escrit.
- c) La impossibilitat d'aconseguir l'objecte o la finalitat prevista en aquest acord.
- d) La denúncia d'una de les parts manifestada per escrit.
- e) L'incompliment d'algun dels compromisos establerts en aquest acord.
- f) Les causes generals previstes en la legislació vigent.

Desena. Resolució de qüestions litigioses

Les qüestions litigioses que puguin sorgir en relació amb la interpretació i el compliment d'aquest acord s'intentaran resoldre per acord de les parts en el si de la Comissió Bilateral Govern de la Generalitat – Conselh Generau d'Aran i, si aquest acord no fos possible, correspondrà a la jurisdicció contenciosa administrativa resoldre les qüestions litigioses d'acord amb la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

I en prova de conformitat, les parts signen aquest acord per duplicat, en el lloc i la data assenyalats a l'encapçalament.

Sra. Elsa Artadi i Vila
Consellera de la Presidència

Sr. Carlos Barrera i Sánchez
Síndic del Conselh Generau d'Aran

6

GENERALITAT DE CATALUNYA



Doc.original signat per:
Carlos Barrera Sanchez - DNI
(SIG), Elsa Artadi
Vila - DNI (SIG)
11/12/2018, 13/12/2018

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0R0CBITYX7HMM1SGM6O4MWQU61972C3P

Data creació còpia:
14/12/2018
Data caducitat còpia:
14/12/2021
Pàgina 6 de 6